

УДК 37.016:81-028.31

DOI: 10.25730/VSU.7606.19.040

Технология подготовки соревнования на иностранном языке как эффективной формы обучения грамматике в неязыковом вузе

Е. А. Шалагинова

старший преподаватель кафедры иностранных языков неязыковых направлений,
Вятский государственный университет. Россия, г. Киров.
ORCID: 0000-0001-7174-9957. E-mail: lady.shalaginova@inbox.ru

Аннотация. Статья посвящена организации соревнования как одной из действенных форм обучения грамматике. Цель статьи – представить авторскую технологию подготовки и проведения соревнования студентами-бакалаврами в неязыковом университете и обосновать ее преимущества. Предмет исследования – методика организации соревнования на иностранном языке при изучении английской грамматики в неязыковом вузе. Методами исследования являются сравнение, тестирование и статистический анализ. В процессе исследования выявлено, что применение оригинальной технологии подготовки, проведения и контроля соревнования улучшает выполнение тестов студентами. Благодаря участию в соревновании на иностранном языке обучаемые творчески подходят к изучению грамматического материала. Происходит кооперация студентов, работа в коллективе идет более продуктивно. У студентов развиваются как грамматические знания и умения, так и все виды речевой деятельности, у них вырабатывается личная и коллективная ответственность за выполнение заданий. Студенты глубже осмысливают грамматическую тему, верно образуют степени сравнения прилагательных, быстрее узнают и выделяют их в потоке речи. Разработка и апробация технологии подготовки и проведения соревнования позволили повысить уровень учебных достижений студентов. Установлено, что соревнование повышает активность студентов, мотивирует их к изучению иностранного языка, содействует развитию творческого мышления, способствует более успешному овладению иностранным языком. Предлагаемую технологию организации соревнования рекомендуется использовать при изучении темы «Степени сравнения прилагательных» в неязыковом высшем учебном заведении.

Ключевые слова: соревнование как метод, деятельностный подход, обучение английской грамматике, языковая игра, технология организации соревнования на иностранном языке.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе имеет коммуникативно-ориентированный характер. Практической целью является развитие устного (говорение и аудирование) иноязычного общения. У студентов-бакалавров необходимо развивать грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при общении.

В программе по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы) сказано, что «грамматический аспект предполагает совершенствование/формирование навыков распознавания при аудировании формальных и структурно-позиционных признаков отдельных членов предложения, а также совершенствование/формирование навыков употребления в процессе устного/письменного порождения речи с учетом выбора соответствующего речевого намерения. Студенты должны знать основные лексико-грамматические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка, уметь выявлять сходство и различия в системах родного и иностранного языков, владеть межкультурной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности» [14, с. 18–19].

В УМК по дисциплине «Иностранный язык» для студентов, обучающихся по направлению «Психология» (уровень бакалавриата), составленном автором данной статьи, отмечается, что к наиболее важным с точки зрения иноязычной коммуникации лингвистическим явлениям «следует отнести грамматическую структуру языка (основные грамматические явления, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении)» [17, с. 2].

Над вопросами обучения грамматике при изучении иностранных языков успешно работает ряд отечественных ученых. Н. Д. Гальскова и Н. И. Гез считают, что «грамматика имеет первостепенное практическое значение, так как с ее помощью обеспечивается формирование умений устного и письменного общения» [3, с. 305]. А. Н. Шамоу полагает, что «обучение грамматике – это средство для овладения способами структурного оформления речи, несущее

щей то или иное предметное содержание» [10, с. 89]. Г. М. Фролова и А. Н. Щукин выделяют активный и пассивный грамматический минимум и рекомендуют применять тренировочные упражнения разного типа для формирования грамматических навыков [18, с. 142].

Для эффективного формирования грамматических навыков, развития грамматических умений, обучения умению ведения процесса коммуникации, развития необходимых способностей, а также для лучшего запоминания грамматического материала мы используем соревнование, являющееся одним из видов игры.

А. А. Деркач [6], описывая методы обучения иностранному языку, отмечает, что игра на иностранном языке отличается количественным составом участников, степенью сложности, способом организации, продолжительностью проведения, формой проведения, определенными учебными целями и задачами. Соревнование является особым видом игры.

По количеству участников игровой деятельности игры дифференцируют на индивидуальные, парные, групповые, фронтальные. *По степени сложности* их можно подразделить на простые, сложные, моноситуационные и полиситуационные. *По способу организации* игры классифицируют на компьютерные, письменные, на досках и другие. *По времени*, которое отводится на проведение, игры бывают продолжительными и непродолжительными. *По способу, характеру и форме проведения* игры делятся на письменные, устные, предметные, сюжетные или ситуационные, игры-соревнования, интеллектуальные (загадки, тесты, ребусы, кроссворды), игры-взаимодействия (коммуникативные), комплексные и т. д. [6, с. 79].

По целям и содержанию выделяют языковые игры, речевые и игры для общения. Благодаря языковым играм происходит усвоение различных аспектов языка. Языковые игры, в свою очередь, делятся на фонетические, лексические, грамматические и стилистические.

Грамматические соревнования позволяют студентам применять на практике знания, навыки и умения по грамматике иностранного языка, активизируют их мыслительную деятельность, направленную на использование грамматических конструкций в реальных ситуациях общения. Реализацию деятельностного подхода осуществляется здесь посредством заданий, «которые выполняются в условиях повышенной речемыслительной и физической активности» [13, с. 91].

Основными характеристиками соревнования, с точки зрения А. Н. Щукина, являются: результативность (высокий уровень достижения поставленной учебной цели каждым обучаемым), экономичность (за единицу времени усваивается большой объем учебного материала при наименьшей затрате усилий на овладение материалом), эргономичность (обучение происходит в обстановке сотрудничества, положительного эмоционального микроклимата, при отсутствии перегрузки и переутомления), высокая мотивированность в изучении предмета, что способствует повышению интереса к занятиям и позволяет совершенствовать лучшие личностные качества обучаемого, раскрыть его резервные возможности [19, с. 259].

Отличительной особенностью соревнования как игрового метода обучения иностранному языку является то, что в процессе соревнования студенты общаются как равноправные партнеры, исключается эмоциональное напряжение. В ходе соревнования улучшаются отношения между обучаемыми и преподавателем, поскольку последний выступает как партнер по общению; появляются условия для создания творческой обстановки и поддержания живого интереса; делается попытка выйти за рамки ограниченного общения. Проблемные задания решаются совместными усилиями студентов, что позволяет приобрести опыт коллективной практической и творческой деятельности; создаются возможности для расширения кругозора обучающихся путем знакомства с историей, культурой и традициями стран изучаемого языка [3, с. 217].

Как отмечает Л. Н. Голуб, «совместная деятельность означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причем происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что развивает саму познавательную деятельность, переводит ее на более высокие формы кооперации и сотрудничества» [5, с. 230]. Важна языковая и профессиональная подготовка участников соревнования, а также умело выбранный капитан команды, обладающий лидерскими качествами и высоким уровнем владения языком. Все эти факторы способствуют успеху соревнования.

При организации и проведении соревнований у студентов вырабатывается творческий подход к изучаемому материалу. Они учатся кооперации, работе в коллективе, у них формируется «командный дух». Происходит актуализация не только грамматических, но и лексических знаний и умений, развиваются все виды речевой деятельности. Студенты несут личную

и коллективную ответственность за выполнение заданий, «помогают друг другу и отвечают за успехи каждого» [19, с. 260].

Соревнование, таким образом, является эффективной формой обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений. Однако до настоящего времени не до конца разработанной является технология организации соревнования при изучении отдельных тем. Так, в литературе не представлены методические разработки применения технологии соревнования при изучении темы «Степени сравнения прилагательных». Восполняя данный пробел, мы провели исследование. Предметом исследования была методика организации соревнования на иностранном языке при изучении данной грамматической темы. Задачами исследования стали: разработка технологии подготовки и проведения соревнования, выявление его влияния на эффективность развития способности обучаемых логически верно строить устную и письменную речь, умение работать в коллективе, формирование коммуникативных и аналитических умений, становление креативности, ответственности и самостоятельности студентов.

Эмпирическое исследование проводилось в Вятском государственном университете (ВятГУ) с бакалаврами (n=21) I курса очного отделения направления 37.03.01 «Психология» в течение октября-ноября 2018 г. В процессе работы были использованы методы сравнения, тестирования, статистического анализа.

Первоначально после изучения темы «Степени сравнения прилагательных» студентам был предложен проверочный тест, который включал задания, предполагающие: выбор правильной формы степени сравнения прилагательных из предложенных вариантов; перевод с иностранного языка на русский предложений, содержащих степени сравнения; перевод с русского языка на иностранный предложений, включающих изученное грамматическое явление. Успешно выполнили тест 81% обучающихся. Для улучшения данного показателя было решено использовать авторскую технологию подготовки и проведения соревнования и определить уровень ее эффективности.

В связи с этим студентам было предложено провести соревнование по освоению данной темы. Соревнование проводилось в несколько этапов.

I. Подготовка к соревнованию. Длительность: 2 месяца.

Студенты самостоятельно изучали теоретическую литературу по теме «Степени сравнения прилагательных». Они индивидуально работали с источниками: учебниками, справочниками, словарями, искали информацию в интернете. Некоторые источники предлагались преподавателем, другие выбирались студентами по собственному усмотрению. Обучаемые выполняли ряд упражнений, приводили свои примеры по данной грамматической теме.

Преподаватель назначил двух ведущих для организации соревнования в группе и посоветовал ряд заданий, которые могли быть применены. Ведущие дополнили и изменили предложенные материалы и самостоятельно составили сценарий проведения соревнования [8, с. 106]. Остальные студенты группы непосредственно перед соревнованием повторили тему «Степени сравнения прилагательных». При этом, как показали наши наблюдения, обучающиеся уже на этом этапе были вовлечены в творческий процесс, проявили исследовательские умения: улучшили свои навыки работы с литературой, стали более самостоятельными в обобщениях и выводах. В ходе подготовки к соревнованию, благодаря грамотному отбору и логически выстроенным разнообразным заданиям, у студентов заметно улучшились умения планирования и организации самостоятельной учебной работы.

II. Проведение соревнования. Длительность: 2 часа.

Соревнование проводилось двумя ведущими на иностранном языке в ходе одного практического занятия и включало несколько заданий.

Hello. We are glad to see you. We have the competition. We need two teams.

Task 1. You must choose the name for your team in English and choose the captain. You will have three points for this task.

Task 2. You have three cards with numbers 1, 2, 3. Raise the card with the correct number. You will have one point for each correct answer.

Answer the question concerning geography.

– Which river is longer?

1. The Mississippi. 2. The Volga. 3. The Lena.

– Which city is older?

1. New York. 2. London. 3. Washington.

– Which is the biggest ocean on our planet?

1. The Indian. 2. The Pacific. 3. The Atlantic.

– Which is the smallest country?

1. Monaco. 2. San Marino. 3. Vatican City.

– Which is the largest state in the USA?

1. Florida. 2. Texas. 3. Alaska.

– Which is the most ancient monument in Great Britain?

1. The Tower Gate. 2. Stonehenge. 3. The Lower West Gate.

Answer the question concerning astronomy.

– Which is the biggest planet in the solar system?

1. Jupiter. 2. Mars. 3. Venus.

– Which planet is nearer to the Sun?

1. Mars. 2. Earth. 3. Venus.

– Which is the nearest to the Earth?

1. The moon. 2. Mars. 3. The sun.

Answer the question concerning biology.

– Which animal is faster?

1. Leopard. 2. Antelope. 3. Dog.

– Which is the fastest bird?

1. Falcon. 2. Cock. 3. Eagle.

– Which animal has the biggest ears?

1. Mouse. 2. Elephant. 3. Hippopotamus.

What were these people?

– Wilhelm Wundt was:

1. The most famous doctor. 2. The most famous writer. 3. The most famous psychologist.

– Vladimir Bekhterev was:

1. The most outstanding lawyer. 2. The most outstanding behaviorist. 3. The most outstanding builder.

– Thomas Jefferson was:

1. The greatest president. 2. The greatest artist. 3. The greatest biologist.

– Mark Twain was:

1. The most popular singer. 2. The most popular writer. 3. The most popular economist.

– Thomas Gainsborough was:

1. The best painter. 2. The best chemist. 3. The best actor [15, с. 218].

Task 3. Competition of captains. Say compliments to each other using degrees of comparison and idioms of comparison e.g., you are the best student. You are as wise as an owl [20, с. 132]. The captains have five minutes to prepare. You will have one point for each correct answer.

Task 4. Make up any new words using the letters of the word COMFORTABLE [4, с. 206]. You have five minutes. You will have one point for each correct word.

Task 5. Translate the proverbs and find the Russian equivalents. You will have one point for each correct answer.

Actions speak louder than words (Не по словам судят, а по делам) [1, с. 14].

Dry bread at home is better than roast meat abroad (На чужой сторонушке рад своей воронушке) [1, с. 87].

Easier said than done (Легко сказать, да тяжело сделать) [1, с. 89].

Four eyes see more than two (Ум хорошо, а два лучше) [1, с. 106].

More haste, less speed (Тише едешь – дальше будешь) [1, с. 188].

Prevention is better than cure (Штопай дыру, пока невелика) [12, с. 150].

Stolen pleasures are sweetest (Запретный плод сладок) [1, с. 240].

The best things are worst to come by (От добра добра не ищут) [1, с. 249].

The grass is always greener on the other side of the fence (Хорошо там, где нас нет) [1, с. 256].

The less people think, the more they talk (Краткость – сестра таланта) [1, с. 257].

The nearer the bone the sweeter the meat (Остатки сладки) [11, с. 80].

Task 6. Make up the words of these letters. You will have one point for each correct word.

Rorewarn (narrower), relsmip (simpler), egbtisg (biggest), orwst (worst), sitesae (easiest), vstrelcee (cleverest), iubsre (busier), tertbe (better) [2, с. 54].

Task 7. Guess the riddles.

Higher than a house, higher than a tree, oh, whatever can that be? (A star)

I'm lighter than a feather, yet the strongest man can't hold me for more than five minutes.
(Breathe)

In what month do people talk the least? (In February)

It has no feet or hands, the longer it stands the shorter it grows. What is it?

(A candle)

The more you have of it, the less you see. (Darkness)

What belongs to you but others use it more than you do? (Name)

What gets wetter and wetter the more it dries? (A towel)

III. Итоговый контроль.

Контрольный этап проходил на следующем занятии. Ведущими и участниками данного мероприятия подсчитывались баллы. Для оценки конкурса капитанов учитывались следующие критерии: «способность к коммуникативному партнерству, лексико-грамматическая правильность речи, коммуникативная целесообразность лексико-грамматического оформления речи, фонетическое оформление речи» [16, с. 180]. Студенты обменивались мнениями о том, какие задания были выполнены успешно, какие вызвали затруднения и выясняли причины. Были определены победители соревнования, проанализированы результаты проделанной работы, дана оценка ведущим и участникам команд.

Контрольный этап совершенствовал аналитические умения студентов: ведение грамотного, критического и конструктивного анализа и самоанализа соревнования на иностранном языке. У обучаемых формировались умения в контроле и оценивании. Они использовали такие мыслительные операции, как анализ, синтез, сравнение и обобщение. Коллективно обсуждая и выставляя баллы за отдельные задания, студенты развивали навыки взаимного оценивания и самооценки.

Подчеркнем, что в процессе подготовки соревнования преподаватель стремился стать партнером, советчиком и равноправным участником. В ходе проведения соревнования он фиксировал положительные моменты, возникающие трудности, при необходимости, отмечал ошибки. Педагог аргументированно оценивал работу каждого студента, в доброжелательной форме объяснял его достоинства и недостатки, и вместе с учебной группой выставлял каждому обучаемому оценки. В итоге были определены перспективы дальнейших совместных действий, новых способов взаимодействия [7, с. 71].

Затем был проведен грамматический тест, который выполнили уже 91% обучающихся. В результате исследования мы пришли к выводу о том, что применение оригинальной технологии подготовки, проведения и контроля соревнования оказывает положительное влияние на достижения студентов в учебе, выполнение ими грамматических тестов и, следовательно, данная технология является эффективной. Введение в учебный процесс соревновательных элементов позволило повысить уровень владения студентами грамматическим материалом.

Грамматическое соревнование учит студентов использовать речевые образцы, содержащие необходимые грамматические аспекты, создает естественную среду для применения речевой модели и развивает речевую активность обучаемых и способность аргументированно и четко строить устную и письменную речь. Соревнование создает условия практического овладения языком для каждого студента и позволяет каждому проявить активность и творчество.

Хотя тема соревнования заранее известна студентам, в нем присутствуют и моменты неожиданности. Получив задания, обучающиеся начинают коллективно обсуждать их и находить правильные ответы. Бакалавры взаимодействуют между собой, их совместная согласованная деятельность ведет к решению проблемных заданий. Поскольку в соревновании участвуют две команды, у студентов развивается умение работать в группе.

Обучение языку благодаря организации соревнования происходит через «общение, групповое взаимодействие на основе активной деятельности участников и подчеркивающее самостоятельный инициативный характер деятельности в игре» [9, с. 342]. Студенты излагают свои мысли, используя анализ, синтез, сравнение и обобщение. Важно и то, что у обучающихся формируются как аналитические, так и коммуникативные умения и навыки.

Значимым результатом является то, что соревнование создает условия для саморазвития и самовыражения студентов. Участие в соревновании снимает языковые и психологические барьеры, повышает мотивацию в изучении иностранного языка, развивает творческое мышление и личностный потенциал бакалавров. Они становятся более креативными, ответственными и самостоятельными.

Развивающий эффект применения соревнования состоит в том, что обучающиеся более детально осмысливают грамматическую тему, правильно образуют степени сравнения прилагательных.

тельных, лучше узнают и выделяют их в потоке речи, расширяют свой словарный запас, улучшают произношение. Результаты данного исследования могут быть использованы при изучении грамматической темы «Степени сравнения прилагательных» на неязыковых факультетах.

Список литературы

1. Английские пословицы и поговорки и их русские соответствия / сост. В. С. Модестов. М. : Худож. лит., 2000. 415 с.
2. *Богацкий И. С., Дюканова Н. М.* Бизнес-курс английского языка : словарь-справочник / под общ. ред. И. С. Богацкого. 5-е изд., испр. Киев : Логос, 2001. 352 с.
3. *Гальскова Н. Д.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. 7-е изд., стер. М. : Академия, 2013. 336 с.
4. *Говорим и читаем по-английски : метод. пособие* / сост. М. М. Кувалдина. Киров : ВятГГУ, 2011. 209 с.
5. *Голуб Л. Н.* Традиционный и интерактивный подходы в обучении иностранным языкам // Сб. науч. ст. по итогам V Междунар. науч.-практ. конф. / под ред. В. С. Артемовой, Н. А. Сальниковой, Е. А. Цыганковой. Брянск : БГИТУ, 2017. С. 227–233.
6. *Деркач А. А.* Педагогическая эвристика (искусство обучения иностранному языку). М. : Педагогика, 1991. 224 с.
7. *Жукова Г.С., Никитина Н. И., Комарова Е. В.* Технологии профессионально-ориентированного обучения. М. : РГСУ, 2012. 165 с.
8. *Коряковцева Н. Ф.* Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии. М. : Академия, 2010. 192 с.
9. *Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность* / под ред. А. А. Миролубова. Обнинск : Титул, 2010. 464 с.
10. *Методика преподавания иностранных языков: общий курс : учеб. пособие* / отв. ред. А. Н. Шапов. 2-е изд., перераб. и доп. М. : АСТ: Восток – Запад, 2008. 253 с.
11. *Мюллер В. К.* Новый англо-русский словарь: ок. 200 000 слов и словосочетаний / В. К. Мюллер. 13-е изд., стер. М. : Рус. яз.-Медиа, 2006. 945 с.
12. *О Британии вкратце. Книга для чтения на английском языке* / сост. В. В. Ощепкова, И. И. Шустилова. М. : Лист, 1999. 224 с.
13. *Ольшевская М. Д.* Деятельностный подход в коммуникативно-ориентированном обучении иностранному языку // Материалы IV Междунар. конф. Минск : БГУ, 2010. С. 90–91.
14. *Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы)*. М. : ИПК МГЛУ «Рема», 2011. 32 с.
15. *Сатинова В. Ф.* Читаем и говорим о Британии и британцах. Минск : Высш. шк., 1996. 255 с.
16. *Соловова Е. Н.* Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Е. Н. Соловова. М. : Просвещение, 2004. 192 с.
17. *Учебно-методический комплекс по дисциплине «Иностранный язык», направление 37.03.01 «Психология»*. Киров : Изд-во ВятГУ, 2017. 42 с.
18. *Шукин А. Н., Фролова Г. М.* Методика преподавания иностранных языков. М. : Академия, 2015. 288 с.
19. *Шукин А. Н.* Обучение иностранным языкам: Теория и практика : учебное пособие для преподавателей и студентов. М. : Филоматис, 2004. 416 с.
20. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, Paul Seligson. *New English File Pre-intermediate Student's Book* Oxford, 1997. 160 p.

Technology of preparation of competition in a foreign language as an effective form of teaching grammar in a non-linguistic university

E. A. Shalaginova

senior lecturer of the Department of foreign languages of non-linguistic directions, Vyatka State University.
Russia, Kirov. ORCID: 0000-0001-7174-9957. E-mail: lady.shalaginova@inbox.ru

Abstract. The article is devoted to the organization of competition as one of the effective forms of teaching grammar. The purpose of the article is to present the author's technology of preparation and holding of the competition by undergraduate students in a non-linguistic university and to justify its advantages. The subject of the study is the method of organizing a competition in a foreign language in the study of English grammar in a non-linguistic university. The research methods are comparison, testing and statistical analysis. The study revealed that the use of the original technology of preparation, conduct and control of the competition improves the performance of tests by students. Thanks to participation in the competition in a foreign language, students creatively approach the study of grammatical material. There is a cooperation of students, work in collective

goes more productively. Students develop both grammatical knowledge and skills, as well as all types of speech activity, they develop personal and collective responsibility for the performance of tasks. Students have a deeper understanding of the grammatical topic, correctly form the degrees of comparison of adjectives, quickly learn and distinguish them in the flow of speech. Development and approbation of technology of preparation and carrying out of competition allowed to raise level of educational achievements of students. It is established that the competition increases the activity of students, motivates them to learn a foreign language, promotes the development of creative thinking, contributes to a more successful mastery of a foreign language. The proposed technology of the competition organization is recommended to be used in the study of the topic "degrees of comparison of adjectives" in a non-linguistic higher education institution.

Keywords: competition as a method, activity approach, teaching English grammar, language game, technology of organization of competition in a foreign language.

References

1. *Anglijskie poslovice i pogovorki i ih russkie sootvetstviya* – English Proverbs and sayings and their Russian correspondences / comp. V. S. Modestov. M. Hud. lit. 2000. 415 p.
2. *Bogackij I. S., Dyukanova N. M. Biznes-kurs anglijskogo yazyka : slovar'-spravochnik* [Business English : dictionary-reference book] / under the general editorship of I. S. Bogackij. 5th ed., corr. Kiev. Logos. 2001. 352 p.
3. *Gal'skova N. D. Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika : ucheb. posobie dlya stud. uchrezhdenij vyssh. prof. obrazovaniya* [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology : tutorial for students of higher education establishments / N. D. Galikova, N. I. Gez. 7th ed., ster. M. Akademiya. 2013. 336 p.
4. *Govorim i chitaem po-anglijski : metod. posobie* – We speak and read in English : tutorial / comp. M. M. Kuvaldina. Kirov. VyatSU. 2011. 209 p.
5. *Golub L. N. Tradicionnyj i interaktivnyj podhody v obuchenii inostrannym yazykam* [Traditional and interactive approaches in teaching foreign languages] : sb. nauch. st. po itogam V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. – collection of scientific articles on the results of the V international. scient.- pract. conf. / under the editorship of V. S. Artemova, N. A. Salmikova, E. A. Cygankova. Bryansk. BSITU. 2017. Pp. 227–233.
6. *Derkach A. A. Pedagogicheskaya evristika (iskusstvo obucheniya inostrannomu yazyku)* [Pedagogical heuristics (the art of teaching a foreign language)]. M. Pedagogika. 1991. 224 p.
7. *Zhukova G. S., Nikitina N. I., Komarova E. V. Tekhnologii professional'no-orientirovannogo obucheniya* [Technologies of professionally oriented training] M. RSSU. 2012. 165 p.
8. *Koryakovceva N. F. Teoriya obucheniya inostrannym yazykam: produktivnye obrazovatel'nye tekhnologii* [Theory of teaching foreign languages: productive educational technologies]. M. Akademiya. 2010. 192 p.
9. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i sovremennost'* – Methods of foreign languages teaching: traditions and modernity / edited by A. A. Mirolyubov. Obninsk. Titul. 2010. 464 p.
10. *Metodika prepodavaniya inostrannyh yazykov: obshchij kurs : ucheb. posobie* – Methods of teaching foreign languages: general course : textbook / resp. ed. A. N. Shamov, 2nd publ., rew. and add. M. AST : Vostok-Zapad. 2008. 253 p.
11. *Mueller V. K. Novyj anglo-russkij slovar': ok. 200 000 slov i slovosochetanj* [New English-Russian dictionary: about 200 000 words and phrases] / V. K. Mueller. 13th ed., ster. M. Rus. yaz.- Media. 2006. 945 p.
12. *O Britanii vkratce. Kniga dlya chteniya na anglijskom yazyke* – About Britain in brief. Book for reading in English / comp. V. V. Oschepkova, I. Shustrova. M. List. 1999. 224 p.
13. *Ol'shevskaya M. D. Deyatel'nostnyj podhod v kommunikativno-orientirovannom obuchenii inostrannomu yazyku* [Activity approach in communicative-oriented teaching of a foreign language] / materials of the IV international Conf. Minsk. BSU. 2010. Pp. 90–91.
14. *Primernaya programma po discipline "Inostrannyj yazyk" dlya podgotovki bakalavrov (neyazykovye vuzy)* – Sample program on the discipline "Foreign language" for the preparation of bachelors (non-linguistic universities). M. IPK MSLU "Rema". 2011. 32 p.
15. *Satinova V. F. Chitaem i govorim o Britanii i britancah* [Read and talk about Britain and the British]. Minsk. Vyssh. shk. 1996. 255 p.
16. *Solovova E. N. Praktikum k bazovomu kursu metodiki obucheniya inostrannym yazykam : ucheb. posobie dlya vuzov* [Workshop to the basic course of foreign language teaching methodology : tutorial for universities / E. N. Solovova. M. Prosveshchenie. 2004. 192 p.
17. *Uchebno-metodicheskij kompleks po discipline "Inostrannyj yazyk", napravlenie 37.03.01 "Psihologiya"* – Educational-methodical complex on discipline "Foreign language", direction 37.03.01 "Psychology". Kirov. VyatSU. 2017. 42 p.
18. *Shchukin A. N., Frolova G. M. Metodika prepodavaniya inostrannyh yazykov* [Methods of teaching foreign languages]. M. Akademiya. 2015. 288 p.
19. *Shchukin A. N. Obuchenie inostrannym yazykam: Teoriya i praktika : uchebnoe posobie dlya prepodavatelej i studentov* [Teaching foreign languages: Theory and practice : a textbook for teachers and students]. M. Filomatis. 2004. 416 p.
20. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, Paul Seligson. *New English File Pre-intermediate Student's Book* Oxford, 1997. 160 p.